

TRƯỚC
VĂN PHÒNG ĐIỀU TRẦN HÀNH CHÁNH
TIỂU BANG CALIFORNIA

VỀ VIỆC:

PHỤ HUYNH ĐẠI DIỆN CHO HỌC SINH,

và

HỌC KHU THỐNG NHẤT SAN FRANCISCO
SỐ HỒ SƠ OAH 2019100237

LỆNH TỪ CHỐI ĐƠN THỈNH CẦU GIỮ NGUYÊN

Ngày 08/10/2019, Học Sinh đã nộp đơn thỉnh cầu giữ nguyên. Ngày 11/10/2019, San Francisco đã nộp đơn phản đối, và vào ngày 16/10/2019, Học Sinh đã nộp bản trả lời đối với đơn phản đối này.

LUẬT ÁP DỤNG

Cho đến khi quy trình của phiên điều trần theo đúng thủ tục được hoàn tất, học sinh giáo dục đặc biệt được quyền tiếp tục duy trì việc bố trí chương trình giáo dục hiện tại của mình, trừ khi các bên có thỏa thuận khác. (20 U.S.C. § 1415(j); 34 C.F.R. § 300.518(a) (2006); Bộ Luật Giáo Dục, § 56505 tiểu mục (d).) Điều này được gọi là "giữ nguyên." Vì mục đích giữ nguyên, việc bố trí chương trình giáo dục hiện nay chính là việc bố trí chương trình giáo dục cá nhân được thống nhất và thực hiện gần đây nhất, được gọi tắt là IEP, trước khi phát sinh bất đồng ý kiến. (*Thomas v. Cincinnati Bd. of Educ.* (6th Cir. 1990) 918 F.2d 618, 625.)

Ở California, “sự bố trí giáo dục cụ thể” được định nghĩa là “sự kết hợp đặc thù các cơ sở vật chất, nhân sự, địa điểm, hoặc thiết bị cần thiết để cung cấp dịch vụ giảng dạy cho cá nhân có nhu cầu đặc biệt,” như được nêu trong IEP. (Bộ Luật Quy Định của California, tiêu đề 5, § 3042, tiểu mục (a).)

Tuy nhiên, các tòa án đã nhận thấy là nguyên trạng không phải lúc nào cũng giống chính xác cho mục đích giữ nguyên. (*Ms. S. ex rel. G. với Học khu Vashon Island* (9th Cir. 2003) 337 F.3d 1115, 1133-1135, được thay thế bởi đạo luật dựa trên những nguyên lý khác, 20 U.S.C. § 1414(d)(1)(B).) Khi học sinh lần lượt lên lớp, điều khoản giữ nguyên sẽ cho phép học sinh nhận việc bố trí chương trình giáo dục mà, càng giống càng tốt, với sự bố trí chương trình giáo dục đã có tại thời điểm phát sinh bất đồng ý kiến, có tính đến hoàn cảnh đã thay đổi. (*Học Khu N.E. V. Seattle* (9th Cir. 2016) 842 F.3d 1093, 1098; *Beth B. v. Van Clay* (N.D. Ill. 2000) 126 F.Supp.2d 532,534-535; *Van Scoy v. San Luis Coastal Unified School Dist.* (C.D. Cal. 2005) 353 F.Supp.2d 1083, 1086.)

THẢO LUẬN

Từ rất nhiều tài liệu về chuyển và phản đối, các bên nhìn chung rõ ràng là nhất trí về các dữ kiện sau:

Học Sinh hiện 11 tuổi và đủ điều kiện nhận chương trình giáo dục đặc biệt thuộc phạm trù tự kỷ, khuyết tật trí tuệ, và suy giảm sức khỏe. IEP được thống nhất và thực hiện gần đây nhất của Học sinh đã được đề xuất vào ngày 12/2/2018, được Mẹ Học Sinh ký ngày 22/5/2018, và đã được sửa đổi bốn lần kể từ đó. Trong niên học 2018-2019, của IEP đó, Học Sinh đã là học sinh lớp năm và tham gia lớp ban ngày đặc biệt mức độ nhẹ-vừa cho học sinh lớp ba đến lớp năm, lồng ghép cùng chương trình giáo dục phổ thông, tại Trường Tiểu Học Francis Scott Key tại San Francisco.

Bắt đầu từ tháng 1/2019, Mẹ học sinh đã yêu cầu San Francisco không chuyển Học Sinh lên lớp sáu và trung học cơ sở vào niên học 2019-2020, mà thay vào đó lưu ban học sinh lại lớp năm thêm một năm nữa. Mẹ học sinh tin rằng học sinh đã có một số tiến bộ gần đây và đã hợp tác tốt với giáo viên, nhưng vẫn chưa nắm vững tài liệu lớp 5.

Vào thời điểm đó, Chính Sách Số 5120 của hội đồng nhà trường cho phép hiệu trưởng toàn quyền quyết định việc học sinh giáo dục phổ thông phải được lên lớp hay lưu ban. Chính sách đó không đề cập đến học sinh có IEP. Nhóm IEP của Học Sinh đã họp vào ngày 26/2 và ngày 4/4/2019, để trao đổi về yêu cầu của Mẹ học sinh rằng Học Sinh được lưu ban lại lớp năm nhưng các thành viên của Học khu đã không nhất trí với điều đó. San Francisco sau đó đã cung cấp Mẹ học sinh một thông báo trước bằng văn bản rằng Học Sinh sẽ được lên lớp sáu theo Chính Sách Số 5120.

Ngày 14/5/2019, hội đồng nhà trường đã thông qua chính sách lưu ban mới, số 5123, cho phép giáo viên có quyền lưu ban học sinh giáo dục đặc biệt, tùy thuộc vào thỉnh cầu với Hiệu Trưởng, mặc dù chính sách này cũng quy định rằng nhóm IEP phải xác định tiêu chuẩn lưu ban. Theo chính sách mới này, San Francisco lại lần nữa từ chối yêu cầu của Mẹ học sinh trong việc lưu ban Học Sinh lại lớp năm. Kể từ đầu năm học, Mẹ học sinh đã từ chối cho Học sinh đi học lớp sáu.

Lập luận cơ bản của học sinh là việc liệu học sinh có nên lên lớp sáu hay không là một quyết định mà Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Khuyết Tật, gọi tắt là IDEA, quy định nhóm IEP của học sinh thực hiện, và do đó cần có sự chấp thuận của Mẹ học sinh. Vì không IEP nào được thống nhất và thực hiện để bố trí học sinh vào lớp sáu, Học Sinh vẫn duy trì, việc bố trí không thay đổi của học sinh vẫn là lớp năm ban ngày đặc biệt tại Trường Tiểu Học Key, và nỗ lực đưa học sinh lên lớp sáu của San Francisco cấu thành đơn phương nỗ lực thay đổi sự bố trí chương trình giáo dục.

Tuy nhiên, Học Sinh không chứng minh được rằng việc lên lớp lần lượt sẽ cấu thành sự thay đổi bố trí chương trình giáo dục đáp ứng mục đích quy định về giữ nguyên, và một số quyết định cho rằng điều đó không giữ nguyên. Ví dụ, trong *Beth B. v. Van Clay, supra*, 126 F.Supp.2d 532, một trường hợp khá giống trường hợp này, một học sinh đã học xong lớp năm và được lên kế hoạch học tiếp trung học cơ sở đã vướng vào một vụ kiện theo đúng thủ tục. Tòa án cho rằng việc lên trung học cơ sở là một phần trong quá trình bố trí không thay đổi của học sinh:

Chúng tôi không tin việc thay đổi sang trường trung học cơ sở có nghĩa là không còn sự bố trí chương trình giáo dục hiện nay, hoặc trường trung học cơ sở đó chắc chắn là một sự bố trí không phù hợp. Trường trung học cơ sở là tiến trình trúng tuyển thông thường [và] sự tiến triển gắn liền với hiện trạng giáo dục. . .
(*Id.* tại trang 534-535.)

Trong *Học Khu Thống nhất Duyên Hải Van Scoy v. San Luis., supra*, 353 F.Supp.2d 1083, tòa án đã từ chối áp dụng quy định giữ nguyên đối với việc đưa một học sinh từ mẫu giáo lên lớp một. Tòa án lập luận:

Chắc chắn mục đích của điều khoản giữ nguyên không phải là học sinh sẽ được giữ lưu ban cùng một lớp trong thời gian chưa xét xử sự bất đồng ý kiến. Điều khoản giữ nguyên sẽ cho phép học sinh nhận sự bố trí chương trình giáo dục mà, càng giống càng tốt, với sự bố trí chương trình giáo dục đã có tại thời điểm tranh chấp phát sinh, có tính đến hoàn cảnh đã thay đổi.
(*Id.* tại trang 1086.)

Trong *Học Khu N.E. V. Seattle, supra*, 842 F.3d 1093, một học sinh đang trong quá trình hoàn thành lớp ba ở Bellevue đã được cấp IEP có hai phần mà đã bố trí học sinh vào “lớp học cá nhân” trong suốt thời gian còn lại của năm lớp ba và trong một lớp tự phục vụ với những học sinh khuyết tật khác vào đầu năm học tiếp theo. (*Id.* tại trang 1094-1095.) Vào mùa hè, gia đình đã chuyển đến Seattle, nộp đơn yêu cầu phiên điều

trần theo đúng thủ tục, và đã bất đồng ý kiến với việc bố trí không thay đổi của học sinh với học khu mới. Đa số thành viên Ban Hội Thẩm Ninth Circuit cho rằng việc bố trí không thay đổi của học sinh vào đầu năm học mới là lớp học tự phục vụ như được miêu tả trong phần thứ hai của IEP, và đã nhận xét là:

Chúng ta thường cho rằng giáo dục là hướng tới tương lai; chúng ta đề cập đến một trẻ đã học xong lớp bốn và chuẩn bị vào lớp năm là “học sinh chuẩn bị vào lớp năm”. Hiện trạng tại thời điểm yêu cầu phiên điều trần là sự tiếp nhận dự kiến vào chương trình tự phục vụ.

(*Id.* tại trang 1098.) Bằng việc lập luận đó, việc bố trí không thay đổi của Học Sinh ở đây là sự tiếp nhận dự kiến vào lớp sáu của học sinh.

Trường học hoặc tòa nhà cụ thể không phải là sự bố trí chương trình giáo dục. (*D.K. v. District of Columbia* (D.D.C. 2013) 962 F.Supp.2d 227, 232-234.) Ninth Circuit đã cho rằng việc bố trí chương trình giáo dục là “chương trình giáo dục phổ thông cho học sinh”, một sự miêu tả phù hợp với định nghĩa về sự bố trí chương trình đào tạo của California. (*Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii và N.D.* (9th Cir. 2010) 600 F.3d 1104, 1116; xem Bộ Quy Tắc California, tiêu đề 5, § 3042, tiểu mục (a).) Việc lên lớp ở đây không thay đổi chương trình giáo dục của Học Sinh bởi San Francisco đề xuất sẽ đào tạo Học Sinh ở lớp sáu theo cùng IEP hiện đang có hiệu lực.

Học Sinh trích dẫn một quyết định tư pháp duy nhất để hỗ trợ lập luận của mình: *Hội Đồng Nhà Trường Thị trấn Burlington, Massachusetts và Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Massachusetts*, (1985) 471 U.S. 359 [105 S.Ct. 199; 685 L.Ed.2d 385], trong đó tòa án tối cao đã nêu rõ liệu phụ huynh có quyền được bồi hoàn cho việc đơn phương bố trí vào một trường tư thục hay không. Học sinh chỉ vào đoạn văn sau:

Chúng tôi cho rằng ít nhất một mục đích trong [điều khoản giữ nguyên] là ngăn nhân viên nhà trường chuyển trẻ ra khỏi lớp học công lập thông thường do sự phản đối của phụ huynh, trong khi chờ hoàn tất thủ tục xem xét.

(Id. tại trang 3783.) Học Sinh nhấn mạnh từ “lớp học” và lập luận rằng việc sử dụng từ lớp học này có nghĩa là Tòa Án Tối Cao đã giải thích điều khoản giữ nguyên là quy định rằng một học sinh duy trì ở lớp học trước đây của học sinh trong khi chờ giải quyết bất đồng ý kiến theo đúng thủ tục.

Điều này đặt ra quá nhiều ý nghĩa trong một từ duy nhất. Tòa án *Burlington* đã không giải thích điều khoản giữ nguyên của IDEA; trên thực tế, tòa án Burlington đã tuyên bố rõ ràng rằng tòa án Burlington sẽ không quyết định việc bố trí không thay đổi của học sinh là gì. (*Burlington, supra*, 471 U.S. tại trang. 371.) Thay vào đó, trong đoạn văn được Học sinh nhấn mạnh, tòa án chỉ nêu và bác bỏ luận điểm của học khu rằng phụ huynh đã từ bỏ quyền được bồi hoàn bằng việc vi phạm các điều khoản trong một thỏa thuận bằng văn bản với học khu về việc bố trí tạm thời cho học sinh mà điều khoản giữ nguyên cho phép. (*Id.* tại trang. 371-372; xem 20 U.S.C. § 1415(j).) Hiển nhiên là một quyết định không có quyền đối với một đề nghị không được tòa án xem xét (Xem, e.g., *Dickey v. Davis* (E.D. Cal. 2017) 231 F.Supp.3d 634, 716.) Các tòa án tại *Burlington* không hiểu từ “lớp học” với hiệu ứng sâu rộng mà Học sinh quy cho từ này. Hơn nữa, tòa án đã không phân tích hoặc xem xét định nghĩa về “bố trí chương trình giáo dục cụ thể” của California mà có nghĩa rộng hơn nhiều, và do đó, nhìn chung bảo vệ quyền của học sinh nhiều hơn so với khái niệm hẹp về một lớp học cụ thể. (Bộ Luật Quy Định của California, tiêu đề 5, § 3042, tiểu mục (a).)

Trong những tài liệu về dịch chuyển của học sinh, Học Sinh nêu một số vấn đề không phù hợp với quyết định đối với đơn thỉnh cầu. Học sinh khẳng định cuộc họp nhóm IEP ngày 4/4/2019 đã không có mặt của tất cả các thành viên cần thiết; việc lên lớp sáu sẽ từ chối học sinh một chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí; và hai chính sách hội đồng nhà trường mà theo đó San Francisco đã hành động thiếu nhất quán với với luật tiểu bang và liên bang và không hợp lệ. Về phần mình, San Francisco

lập luận OAH không có thẩm quyền xét xử đối với quyết định lưu ban hoặc lên lớp bởi những quyết định này không phải là quyết định của nhóm IEP; thay vào đó, những quyết định này bị chi phối bởi Bộ Luật Giáo Dục mục 48070 và 48070.5 mà trao quyền cho hội đồng nhà trường trong việc quyết định lưu ban hoặc lên lớp và quy định hội đồng nhà trường thông qua các chính sách.

Những tranh luận này không cần được giải quyết ở đây. Học Sinh hiện vẫn trong “sự bố trí giáo dục khi đó - hiện tại của mình.” (20 U.S.C. § 1415(j).) Sự lên lớp sáu của học sinh không phải là sự thay đổi bố trí chương trình giáo dục và do đó không liên quan đến quy định không thay đổi.

LỆNH

Đơn thỉnh cầu giữ nguyên của Học Sinh bị từ chối.

ĐƯỢC LẬP NGÀY: 18/10/2019

Charles Marson

Thẩm Phán Luật Hành Chánh

Văn Phòng Điều Trần Hành Chánh